

Ravenna-Tuzla. Un'integrazione sistemica L.84/2001, Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana  
Ravenna-Tuzla. A systemic integration law 84/2001, Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic  
Ravenna-Tuzla. Jedna sistematska integracija Zakon.84/2001, Ministarstvo vanjskih poslova Republike Italije



Minicipalità di Tuzla



Provincia di Ravenna



Camera di Commercio Italo-Bosniaca



**Perché investire a Tuzla?**

**Reasons for investing in Tuzla**

**Zašto investirati u Tuzlu?**



***I partner del progetto Ravenna-Tuzla. Un'integrazione sistemica L.84/2001,  
Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana***

***The partners in the Ravenna-Tuzla project. A systemic integration law  
84/2001, Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic***

***Partneri projekta Ravenna-Tuzla. Jedna sistematska integracija  
Zakon.84/2001, Ministarstvo vanjskih poslova Republike Italije***

**Provincia di Ravenna**

Piazza dei Caduti 2/4  
48100 Ravenna (IT)  
Tel: 0039 0544 258111  
Fax: 0039 0544 33986  
www.provincia.ra.it  
E-mail: arebucci@mail.provincia.ra.it

**DELTA 2000 Soc. Cons. a r.l.**

Strada Luigia 8  
44020 San Giovanni di Ostellato  
Ferrara (IT)  
Tel: 0039 0533 57693 – 694  
Fax: 0039 0533 57674  
www.deltaduemila.net  
E-mail: deltaduemila@tin.it

**MUNICIPALITÀ DI TUZLA**

**TUZLA MUNICIPALITY  
OPĆINA TUZLA**

Ul. Zavnobih – a 11  
75000 Tuzla – (BiH)  
Tel: 00387 35 252564  
Fax: 00387 35 250151  
www.tuzla.ba  
E-mail: opstinat@tuzla.ba

**Camera di Commercio**

**Italo-Bosniaca**

**Italian-Bosnian Chamber  
of Commerce**

**Privredna Komora Italija – BiH**

Sede (Ravenna)  
Viale Farini, 14  
48100 Ravenna (IT)  
Tel: 0039 0544 481477  
Fax: 00 39 0544 218731  
E-mail: camitalobosniaca@racine.ra.it

Ufficio di rappresentanza (Sarajevo)

**Representation department  
(Sarajevo)**

**Predstavnički ured u Sarajevu**

Edhema Mulabdicca, 3  
71000 Sarajevo (BiH)  
Tel: 00387 33 238249-271080/81  
Fax: 00 387 33 271082  
E-mail: camcom@bih.net.ba

**NERDA - Agenzia Regionale per lo sviluppo  
della Regione del Nord-Est della Bosnia Erzegovina  
NERDA – Northeast Regional Development Association  
NERDA - Agencija za razvoj regije sjeveroistočne BiH**

M. I Ž. Crnogorčevića br. 5  
75000 Tuzla (BiH)  
Tel/Fax: 00387 35 274385; 00387 35 251150  
www.nerda.ba  
E-mail: nerda5@yahoo.com



# BOSNIA-ERZEGOVINA IN SINTESI<sup>1</sup>

## BOSNIA ERZEGOVINA IN BRIEF<sup>1</sup>

### BOSNA I HERCEGOVINA Ukratko<sup>1</sup>

Superficie	51.129 Km <sup>2</sup>
Popolazione	3.922.205
Densità	78 ab/Km <sup>2</sup>
Lingua	Bosniaco, Serbo, Croato
Religione	Musulmani (40%), Ortodossi (28%), Cattolici (13%), Altri (19%)
Capitale	Sarajevo
Forma istituzionale	È costituita da due Entità Sub-statali: la Federazione di Bosnia Herzegovina (FBiH) e la Repubblica Srpska e dal distretto autonomo di Brcko.
Relazioni internazionali	Membro di: EBRD, ONU, OSCE e Consiglio d'Europa
Unità Monetaria	Marco convertibile Dal 01/01/2002: 1,95583 KM = 1 Euro
<b>SCAMBI COL PAESE (TOTALI TUTTI I SETTORI)</b>	
Esportazioni	1.956.000.000 euro
Importazioni	5.665.000.000 euro
PIL per capita /GDP p.c.	cca 1.800 euro (2004)
Surface	51,129 km <sup>2</sup>
Population	3,922,205
Density	78 inhabitants / km <sup>2</sup>
Language	Bosnian, Serbian, Croatian
Religion	Muslim (40%), Orthodox (28%), Catholic (13%), Other (19%)

Capital City	Sarajevo
State Structure	The state of Bosnia and Herzegovina is composed of two entities (Federation of Bosnia Herzegovina (FBiH) and Republic of Srpska) and Brcko District as an autonomous unit.
International relations	Member of: EBRD, UN, OSCE and Council of Europe
Currency	Convertible Mark Since 01/01/2002: 1.95583 KM = 1 Euro
<b>Trade balance (total of all sectors):</b>	
Exports	1.956.000.000euro
Imports	5.665.000.000 euro
GDP p.c.	approx. 1.800 euro (2004)
Površina	51.129 Km <sup>2</sup>
Broj stanovnika	3.922.205
Gustina naseljenosti	78 St./Km <sup>2</sup>
Jeziči	Bosanski, Srpski, Hrvatski
Religije	Muslimani (40%), Pravoslavci (28%), Katolici (13%), Ostali (19%)
Glavni grad	Sarajevo
Državno ustrojstvo	BiH je uređena kao država sa dva entiteta (Federacija Bosne i Hercegovine i Republika Srpska) i autonomnim Distriktom Brčko
Međunarodni odnosi	Članica: EBRD, ONU, OSCE i Savjet Evrope
Moneta	Konvertibilna marka - KM Od 01/01/2002: 1,95583 KM = 1 Euro
<b>ROBNA RAZMJENA (UKUPNO U SVIM SEKTORIMA):</b>	
Izvoz	1.956.000.000 euro
Uvoz	5.665.000.000 euro
GDP p.c.	cca 1.800 euro (2004)



## LOGISTICA

La città di Tuzla si trova nella parte Nord-Est della Bosnia-Erzegovina, ai piedi del Majejica, all'altitudine media di 239 metri. La posizione favorevole di Tuzla rende possibile un buon collegamento con altre regioni in Bosnia ed Erzegovina, e inoltre con la Croazia, Serbia e Montenegro e con le Regioni della Europa sud-est, centrale ed occidentale.

### Collegamenti stradali e ferroviari

In direzione nord Tuzla è collegata con Županja (Croazia) dove si raccorda con l'autostrada Trieste-Lubiana-Zagabria-Belgrado verso le più grandi città d'Europa; nella direzione del mare Adriatico con la strada Sarajevo-Mostar-Mare Adriatico. Tra questi territori esistono inoltre buoni collegamenti ferroviari.

### Collegamenti marittimi e fluviali

Tramite i porti di Spalato e Dubrovnik (Croazia) esiste un buon collegamento di traghetti con la costa adriatica italiana. Tramite il fiume Sava e il porto di Distrikt Brčko (60 km da Tuzla), esiste la possibilità di un collegamento fluviale (per le merci) con l'intera Europa.

### Collegamenti aeroportuali

L'aeroporto di Tuzla è attrezzato per usi civili e cargo. L'aeroporto di Sarajevo dista 2 ore di viaggio in auto, mentre gli aeroporti di Zagabria e Belgrado distano 3 ore.

## LOGISTICS

The city of Tuzla is situated in the North-East region of Bosnia and Herzegovina, on the slopes of Majejica Mountain at 239 meters altitude. The favourable position provides Tuzla good connections with other regions in Bosnia and Herzegovina, as well as with Croatia, Serbia, Monte Negro and other countries in South East Europe.



### Roads and railways

Tuzla is connected to the North through highway Županja (Croatia), which further continues as Trieste – Ljubljana – Zagreb – Belgrade motorway leading to other European cities. Towards the South it is connected with the Sarajevo – Mostar – Adriatic Sea motorway. There are also very good railway communications in all above mentioned directions.

### Sea and river connections

Through ports in Split and Dubrovnik (Croatia) it is possible and easy to reach ferries to the Italian Adriatic coast, whilst the port in Brčko is the most favourable for trades of goods. The latter port (situated 75 km from Tuzla) and river Sava in general, provide good river connections (for transport of goods) to entire Europe.

## Airports

The Tuzla International Airport is equipped for passenger and cargo transport. It takes two hours by car to reach Sarajevo Airport and three hours to get to Zagreb or Belgrade by car.

## GEOGRAFSKI POLOŽAJ

Grad Tuzla se nalazi na sjeveroistoku Bosne i Hercegovine, u podnožju Majevice, na nadmorskoj visini od 239 metara. Povoljan položaj Tuzle omogućava dobru povezanost sa drugim regijama u BiH, zatim sa Hrvatskom, Srbijom, Crnom Gorom i sa drugim državama jugoistočne Evrope.

## Željeznička i drumska povezanost

U pravcu sjevera Tuzla je povezana sa Županjom u Hrvatskoj (80km), gdje se spaja sa auto-putem Trst-Ljubljana-Zagreb-Beograd i dalje prema najvećim evropskim gradovima; prema Jadranskom moru je povezana putem Sarajevo-Mostar – Jadransko more. Također, postoje i dobre željezničke veze u svim ovim pravcima.

## Pomorska i riječna povezanost

Preko luka Split i Dubrovnik (Hrvatska) postoji dobra povezanost trajektnih linija sa italijanskom obalom, dok je luka Ploče najpogodnija za robni teret.

Posredstvom rijeke Save i luke Brčko (75 km od Tuzle), postoji mogućnost riječne povezanosti (transport robe) sa cijelom Evropom.

## Aerodromska povezanost

Aerodrom Tuzla je opremljen za prevoz putnika i tereta. Aerodrom Sarajevo je udaljen 2 sata putovanja autom, dok su aerodromi Zagreb i Beograd udaljeni oko 3 sata vožnje.



### TUZLA IN SINTESI

Superficie	303 km <sup>2</sup>
Popolazione	165.000 (stimato)
Densità	545 abitanti /km <sup>2</sup>

La regione ha un ricco patrimonio naturale, storico e culturale, ha importanti risorse minerarie e del sottosuolo, ricca di flora e fauna, di sorgenti termali e minerali, laghi naturali ed artificiali.

Tuzla significa “città del sale”: sotterranei residui di sale calcaree rappresentano una ricchezza naturale di questo territorio.

Tuzla è sede amministrativa del Cantone di Tuzla e centro economico, culturale ed educativo della regione nord-est della Bosnia-Erzegovina. L'Università di Tuzla è frequentata da 17.000 studenti, molti dei quali hanno dimostrato il proprio talento e creatività in molteplici settori, rendendo Tuzla una città dei giovani, aperta e dinamica.

Tuzla vanta una tradizione imprenditoriale notevole, ed in via di ripresa all'insegna della strategia di sviluppo dell'area basata sulle 3 T di Tuzla: Tolleranza, Talento, Tecnologia.

Negli ultimi anni, la Municipalità di Tuzla ha ottenuto i riconoscimenti sia dalla comunità internazionale, sia dalle istituzioni locali per gli ottimi risultati nell'ambito del supporto allo sviluppo economico locale, vanta rapporti di collaborazione e relazione istituzionale con la Regione Emilia-Romagna, la Provincia di Ravenna, il Comune di Bologna, oltre ad altre città e regioni italiane ed europee.

Il Piano Urbanistico della città è stato progettato per favorire la realizzazione di grandi investimenti e lo sviluppo di PMI.

### Tuzla in brief

Area	303 km <sup>2</sup>
Population	165,000 (estimate)
Density	545 inhabitants/km <sup>2</sup>

This region has natural, historical and cultural riches, it has significant mine and mineral resources, richness in flora and fauna, thermal and mineral water springs, natural and artificial lakes.

Tuzla means ‘the city of salt’ and salt layers beneath the ground represent one of the natural riches of the area. Tuzla is the administrative centre of Tuzla Canton, but also the economic, cultural and educational centre of the North East region of BiH (which counts more than 1 million inhabitants). There are 17.000 students attending the Tuzla University. The great number young people from Tuzla had their talents and creativity recognized in almost all fields.

Tuzla today is the town of youth. It is characterized by strong entrepreneurial tradition. The strategy of its development is based on 3T: Talent, Tolerance and Technology.

The Municipality of Tuzla in the past period was awarded with a number of acknowledgments from international and local institutions in the field of human rights and intercultural tolerance, as well as for achievements in local economic development.

The urban planning policy of Tuzla is extremely efficient and it is designed to represent not an obstacle, but support for realisation of large investments, especially for small and medium enterprises development.

Through its history, Tuzla was known as a city of tolerance open to all innovative ideas. The city has good cooperation with Emilia-Romagna region, Province of Ravenna, Municipality of Bologna and other Italian municipalities and provinces. Furthermore, the Municipality of Tuzla has excellent international relationships with many other cities and regions in Europe.

### TUZLA UKRATKO

Površina	303 km <sup>2</sup>
Stanovništvo	165.000 (statistička procjena)
Gustina naseljenosti	545 stan/km <sup>2</sup>

Ova regija posjeduje prirodna, istorijska i kulturalna bogatstva, ima značajne resurse minerala pod zemljom, veliko bogatstvo flore i faune, termalne i minerale izvore, prirodna i vještačka jezera.

Tuzla znači “grad soli”, podzemne naslage kamene soli predstavljaju jedno od prirodnih bogatstava ovog teritorija.

Tuzla je administrativno sjedište Tuzlanskog kantona i ekonomski, kulturalni, obrazovni centar regije sjeveroistočne Bosne i Hercegovine (koja broji više od 1 milion stanovnika). Tuzlanski Univerzitet pohađa 17.000 studenata. Veliki broj mladih Tuzlaka potvrdio je vlastiti talenat i kreativnost u skoro svim oblastima. Tuzla je istinski grad mladosti.

Tuzlu karakterizira snažna tradicija poduzetništva. Strategija razvoja ove teritorije bazirana je na 3T Tuzle: Tolerancija, Talenat, Tehnologija.

Općina Tuzla je dobila niz priznanja, kako međunarodnih, tako i lokalnih institucija: u oblasti ljudskih prava i međukulturalne tolerancije, kao i za odlične rezultate u oblasti lokalnog ekonomskog razvoja. Urbanistička politika grada je veoma efikasna i uređena tako da predstavlja podršku, a ne prepreku, za realizaciju velikih investicija, a pogotovo za razvoj malih i srednjih preduzeća.

Kroz svoju istoriju, Tuzla je poznata kao grad tolerancije, otvorena za sve inovativne ideje. Grad Tuzla ima odličnu saradnju sa pokrajinom Emilija -Romanja, Provincijom Ravenna, Općinom Bolonja i drugim općinama i pokrajinama Italije. Osim toga, grad Tuzla ima odličnu saradnju sa mnogo gradova i regija u cijeloj Evropi.

## LE OPPORTUNITÀ DI INVESTIMENTI

Negli ultimi dieci anni, l'Italia è stata uno dei primi partner commerciali della Bosnia-Erzegovina.

### Principali comparti produttivi

- Agroalimentare, settore del legno, edile/artigianale, siderurgico, metallurgico, componentistica per auto, industria energetica.

### Accordi commerciali

- importazioni dall'Italia di vari prodotti in base a diversi settori
- esportazione in Italia di prodotti finiti e semilavorati
- penetrazioni commerciali congiunte in nuovi mercati

### Partnership & Investimenti produttivi

- compartecipazioni al capitale di aziende esistenti per ampliamenti produttivi e rinnovo impianti
- accordi produttivi al fine di instaurare rapporti di subfornitura
- cessione di manodopera qualificata ad aziende italiane
- investimenti diretti all'estero

## POSSIBILITIES FOR INVESTMENT

For the last ten years, Italy has been one of the main commercial partners to Bosnia Herzegovina.

### The main production sectors:

- Agriculture and food processing, wood industry, civil engineering and crafts, metallurgical industry, automotive industry, energy production.

### Commercial agreements

- import of Italian products from different sectors
- export of final and semi-final products to Italy
- access to new markets

### Partnerships & production-related investments

- capital investment into existing companies aimed at production extension and production facilities rehabilitation (plant renewal)
- production-related agreements aimed at concluding supply contracts
- transfer of skilled and qualified labour to Italian companies
- direct foreign investments

## MOGUĆNOSTI ZA ULAGANJA

U posljednjih 10 godina Italija je bila jedan od vodećih komercijalnih partnera Bosne i Hercegovine

### Osnovni proizvodni sektori:

- poljoprivredno-prehrambeni, drvna industrija, građevinarstvo/zanatstvo, metaloprerađivačka industrija, "automotive", energetika

### Komercijalni sporazumi

- uvoz iz Italije različitih proizvoda iz različitih sektora
- izvoz u Italiju gotovih proizvoda i poluproizvoda
- pristup novim tržištima

### Partnership & proizvodne investicije

- ulaganje kapitala u postojeća preduzeća, radi proširenja proizvodnje i obnove postrojenja
- proizvodni ugovori sa ciljem uspostavljanja odnosa dobavljača
- ustupanje kvalifikovane radne snage Italijanskim preduzećima
- direktna strana ulaganja

**NERDA** – Agencija za razvoj regije sjeveroistočne BiH: Jedinstvena svrha Udruženja za razvoj NERDA je da doprine ubrzanju ekonomskog razvoja SI BiH putem upravljanja strateškim razvojem, da bude instrument u rukama ljudi, poslovnih subjekata, nevladinih organizacija i vlasti koji zajednički rade na smanjenju siromaštva, ekonomskoj samoodrživosti i stabilnosti regije SI BiH i cijele BiH. Jedna od osnovnih aktivnosti NERDA-e je: Promocija ekonomskih potencijala regije i saradnja sa međunarodnim i drugim donatorskim organizacijama radi podsticanja investiranja i privlačenja razvojnih fondova u regiju.

### Vantaggi per gli investitori esteri

- manodopera altamente qualificata
- imprese con una lunga e positiva tradizione di partecipazione a progetti internazionali in tutto il mondo
- buona posizione geopolitica
- moderna rete di telecomunicazioni
- gli investitori esteri hanno i medesimi diritti di quelli locali
- valuta stabile in relazione all'euro
- gli investitori esteri sono esentati dalle imposte sugli utili per cinque anni

### Advantages for Foreign Investors

- highly qualified labour
- enterprises have long tradition of successful participation in worldwide international projects
- good geopolitical position
- modern telecommunications network
- foreign investors share equal rights with domestic investors
- stable currency in relation to Euro
- foreign investors are exempt from profit tax for five years

**NERDA** - L'obiettivo dell'associazione di sviluppo NERDA è di favorire lo sviluppo economico della regione nord-orientale della Bosnia-Erzegovina gestendone lo sviluppo strategico, oltre a essere uno strumento al servizio della popolazione, imprese, ONG e autorità governative che lavorano congiuntamente alla riduzione della povertà, alla sostenibilità economica e alla stabilità della regione nord-orientale e della Bosnia-Erzegovina in generale. Una delle principali attività di NERDA è la promozione del potenziale economico della regione e la cooperazione con organizzazioni internazionali ed altre organizzazioni benefiche per incoraggiare investimenti e fondi di sviluppo nella regione.

**NERDA** - The unique purpose of the Development Association NERDA is to stimulate economic development of the NE region of BiH by managing strategic development, and to be a tool in the hands of people, businesses, NGOs and governments that jointly work on poverty reduction, economic sustainability and stability of the NE Region and BiH in general. One of the main activities of NERDA is promoting economic potentials of the region and cooperation with international and other donor organizations for attracting and encouraging investments and development funds into the Region.

### Pogodnosti za investitore

- visoko kvalificirana radna snaga
- preduzeća imaju bogatu tradiciju uspješnog sudjelovanja u međunarodnim projektima širom svijeta
- povoljan geografski položaj
- savremena telekomunikaciona mreža
- strani ulagači su u svojim pravima izjednačeni sa domaćim
- stabilna valuta vezana za EURO
- strani investitori su oslobođeni plaćanja poreza na dobit u trajanju od 5 godina

### Information

[www.fipa.gov.ba](http://www.fipa.gov.ba)  
Foreign Investment Promotion Agency of BiH  
[www.komorabih.com/privredabih/privreda-bih.html](http://www.komorabih.com/privredabih/privreda-bih.html)  
Chamber of Commerce of the BiH Federation

### **I PUNTI DI FORZA RISORSE ENDOGENE: MATERIE PRIME, FORZA LAVORO E COMPETENZE**

- ❑ Disponibilità di forza lavoro giovane a condizioni competitive
- ❑ Formazione superiore ed universitaria
- ❑ Spiccata tradizione imprenditoriale, cultura ed esperienza lavorativa, disponibilità di forza lavoro con elevate competenze professionali e salari competitivi
- ❑ Sistema scolastico ed universitario di livello internazionale
- ❑ Ricchezza di risorse ed attrattive turistiche
- ❑ Elevata disponibilità di materia prima

### **STRENGTHS**

#### **INTERNAL RESOURCES: RAW MATERIALS, LABOUR AND COMPETITIVENESS**

- ❑ Availability of very competent young labour
- ❑ Education: the great number of educational institutions at high school and university level
- ❑ Evident entrepreneurial ship tradition, business culture and vast work experience, availability of highly skilled and professional labour under competitive payment conditions
- ❑ System of high school and university education at international level
- ❑ Natural resources and tourist attractions
- ❑ Availability of raw materials

### **NAJVAÎNIJE PREDNOSTI TUZLE**

#### **UNUTRAŠNJA BOGATSTVA: SIROVINA, RADNA SNAGA I KONKURENTNOST**

- ❑ Raspoloživost veoma kompetentne mlade radne snage



- ❑ Obrazovanost: velika zastupljenost srednje i visoko obrazovanog kadra
- ❑ Izrazita poduzetnička tradicija, poslovna kultura i bogato radno iskustvo, raspoloživost radne snage sa visokom profesionalnom osposobljenošću i pod konkurentnim uslovima plaćanja
- ❑ Sistem srednjeg i visokog obrazovanja na internacionalnoj razini
- ❑ Prirodna bogatstva i turističke privlačnosti
- ❑ Raspoloživost sirovina

### **TRADIZIONE IMPRENDITORIALE**

- ❑ Industria chimica - sviluppo strategico dell' industria farmaceutica
- ❑ Settore manifatturiero (industria della produzione e lavorazione del legno, industria tessile e dell'abbigliamento, industria delle calzature)
- ❑ Settore dell'energia
- ❑ Settore dell'agricoltura e dell'agro-alimentare

### **ENTREPRENEURSHIP AND INDUSTRIAL TRADITION**

- ❑ Chemical industry – strategic determination towards pharmaceutical industry
- ❑ Manufacturing sector (wood processing and production, textile and clothing industry, footwear industry)
- ❑ Energy sector
- ❑ Agriculture and food processing sector

### **PODUZETNIČKA I INDUSTRIJSKA TRADICIJA**

- ❑ Hemijska industrija – strateško opredjeljenje prelaska na farmaceutsku industriju
- ❑ Zanatstvo (proizvodnja i obrada drveta, tekstilna industrija, industrija obuće)



- ☐ Energetski sektor
- ☐ Poljoprivredni i prehrambeni sektor

### SERVIZI PER LE IMPRESE

- ☐ Agenzie di sviluppo, camere di commercio, amministrazione pubblica efficiente ed innovativa, università, incubatori, centri per lo start up, associazioni locali
- ☐ In atto progetti di recupero e riattivazione di aree produttive industriali e disponibili per insediamenti
- ☐ Possibilità per le imprese italiane di accedere a incentivi nazionali e comunitari per sostenere investimenti o rapporti di collaborazione commerciale e produttiva all'estero
- ☐ Sedi di istituti di credito italiani a Tuzla (Unicredit Banca, Banca Intesa)
- ☐ Presenza di istituti di credito Internazionali

### SUPPORT FOR ENTREPREUNERS

- ☐ Development agencies, Chambers of Commerce, efficient and modern public administration, University, business zones, start-up centres, associations of entrepreneurs



- ☐ Activities of rehabilitation and reactivation of the business-production zone – Business Incubator – under competitive conditions is underway
- ☐ Possibilities for Italian companies to gain incentives at national and EU level to support investment or commercial and business cooperation abroad
- ☐ Seats of Italian credit institutions in Tuzla (Unicredit Banca, Banca Intesa)
- ☐ Presence of international financial institutions

### USLUGE ZA PREDUZEĆA

- ☐ Razvojne agencije, privredne komore, efikasna i savremena javna uprava, Univerzitet, poduzetnicke zone, inkubatori i start up centri, udruženja poduzetnika
- ☐ U toku su aktivnosti reaktiviranja poslovnih zona, namijenjenih za smještaj preduzeća, pod povoljnim uslovima
- ☐ Za italijanska preduzeća, mogućnost dobijanja poticaja na nacionalnom i EU nivou, za podršku investiranju i uspostavljanju poslovne i komercijalne saradnje u inostranstvu
- ☐ Sjedišta italijanskih kreditnih institucija u Tuzli (Unicredit banca, Banca Intesa)
- ☐ Prisutnost međunarodnih finansijskih institucija

**Centro BIT – Business Innovation and Technology**, un centro realizzato con finanziamenti della Municipalità di Tuzla e dello stato norvegese, a supporto dello sviluppo di idee innovative, di nuova, giovane e formata imprenditorialità nei settori della ricerca tecnologica e scientifica, dell'innovazione informatica, delle comunicazioni e del marketing. Per informazioni [www.bit.ba](http://www.bit.ba)

**BIT Centre – Business Innovation and Technology**, the modern centre built with funds provided by the Municipality of Tuzla and Government of Norway to promote development of innovative ideas for a new, young and competent entrepreneurship in the sectors of technological and scientific research, IT innovation, communications and marketing. Info: [www.bit.ba](http://www.bit.ba)

**BIT Centar - Business Innovation and Technology**, savremen centar, realiziran sufinansiranjem Općine Tuzla i norveške Vlade, sa ciljem podrške razvoju inovativnih ideja, otpočinjanju poduzetništva mladih i obrazovanih osoba, u oblasti naučnih i tehnoloških istraživanja, informatičkih i komunikacionih inovacija (ICT), i marketinga. Info: [www.bit.ba](http://www.bit.ba)

### GOOD QUALITY OF LIFE

- ☐ Adequate services for citizens and good organisation of free time activities
- ☐ Programmes for improving and enhancement of services, among which the most important are social and health care services

### DOBAR KVALITET ŽIVLJENJA

- ☐ Adekvatne usluge građanima i dobra organizacija aktivnosti u slobodno vrijeme
- ☐ Radi se na programima unapređenja i proširenja usluga, među kojima su za zajednicu najznačajnije usluge socijalno - zdravstvenog karaktera

### Business Zone - RPC Tuzla

The headquarters of the ex-mine transformed into modern, equipped business zone of over 150.000 square metres, with 28 different, administrative and manufacturing buildings (total surface 11.500 square meters including complete infrastructure).

The renting of these units is underway.

Contact tel/fax: 00387 35 806 371  
rpc-inc@bih.net.ba  
www.rpc-inc.ba

### Area produttiva Lipnica - RPC Tuzla - Incubatore Lipnica

Un'area ex sede di un'antica miniera, attrezzata e di moderna progettazione, è in fase di realizzazione su una superficie di oltre 150.000 mq, con 28 edifici amministrativi e produttivi (per un totale di 11.500 m<sup>2</sup>).

A breve sarà in corso la lottizzazione ed affitto favorevole degli spazi.

Per informazioni:

tel/fax: 00387 35 806 371  
rpc-inc@bih.net.ba  
www.rpc-inc.ba

### Produzetnicka zona Lipnica - "RPC Tuzla - Inkubator Lipnica"

Područje i bivšeg rudnika, u fazi projektovanja realizacija moderna opremljene poslovne zone, na površini od preko 150.000 m<sup>2</sup>, sa 28 različitih, administrativnih i proizvodnih zgrada, (ukupne površine oko 11.500 m<sup>2</sup> sa kompletnom infrastrukturom). U toku je povoljno iznajmljivanje ovih prostora.

Informacije na:

tel/fax: 00387 35 806 371  
rpc-inc@bih.net.ba  
www.rpc-inc.ba

### ECONOMIA APERTA

- ☐ Accordi istituzionali con altri Paesi Europei a servizio dello sviluppo economico ed imprenditoriale dell'area
- ☐ Forte vocazione ad operare in mercati internazionali: sono in atto da tempo rapporti di collaborazione commerciale e produttiva con imprese localizzate in diversi Paesi Europei (ad esempio Italia, Germania, Austria, ecc.)

### OPEN ECONOMY

- ☐ Institutional agreements with other European countries aimed at economic and entrepreneurship development
- ☐ Strong tendency to operate in international markets: commercial and production collaboration with enterprises in many European countries (e.g. Italy, Germany, Austria, etc.)

### OTVORENA EKONOMIJA

- ☐ Institucionalni ugovori sa ostalim evropskim državama, sa ciljem razvoja ekonomije i poduzetništva ove regije
- ☐ Snažna težnja za prisustvom na internacionalnom tržištu: već duže vrijeme postoje odnosi komercijalne i proizvodne saradnje sa preduzećima iz različitih evropskih država (npr. Italija, Njemačka, Austrija ...)

### BUONA QUALITÀ DELLA VITA

- ☐ Adeguata dotazione di servizi alla persona e per il tempo libero
- ☐ Sono in corso progetti di ampliamento di servizi, fra cui quelli socio-sanitari per la collettività

**CONTATTI****CONTACTS****KONTAKTI****Ambasciata d'Italia in Bosnia  
Erzegovina****Italian Embassy in Bosnia  
Herzegovina****Ambasada Italije u Bosni i  
Hercegovini**

Ulica Ćekaluša, 39  
71000 Sarajevo (BiH)  
Tel: 00387 33 203959;  
00387 33 203960  
E-mail: ambsara@bih.net.ba

**NERDA - Agenzia Regionale per lo  
sviluppo della Regione del Nord-  
Est della Bosnia-Erzegovina****NERDA - Northeast Regional  
Development Association****NERDA - Agencija za razvoj regije  
sjeveroistočne BiH**

M. I. Ž. Crnogorčevića br. 5  
75000 Tuzla (BiH)  
Tel/Fax: 00387 35 274385;  
00387 35 251150  
www.nerda.ba  
E-mail: nerda5@yahoo.com

**Camera di Commercio  
Italo-Bosniaca****Italian-Bosnian Chamber  
of Commerce****Privredna Komora Italija – BiH**

Sede (Ravenna)  
Viale Farini, 14  
48100 Ravenna (IT)  
Tel: 0039 0544 481477  
Fax: 00 39 0544 218731  
E-mail: camitalobosniaca@racine.ra.it

Ufficio di rappresentanza (Sarajevo)  
Representation department (Sarajevo)

**Predstavnički ured u Sarajevu**

Edhema Mulabdicca, 3  
71000 Sarajevo (BiH)  
Tel: 00387 33 238249-271080/81  
Fax: 00 387 33 271082  
E-mail: camcom@bih.net.ba

**Università di Tuzla****Tuzla University  
Univerzitet U Tuzli**

Ul. Zavnobih-a 6  
75000 Tuzla (BiH)  
Tel: 00387 35 300500  
www.untz.ba

**Aeroporto di Tuzla****Tuzla Airport  
Aerodrom Tuzla**

Gornje Dubrave bb  
75270 Živinice (BiH)  
Tel: 00387 35 814605  
www.tuzla-airport.ba

**ICE - Istituto Nazionale per il  
Commercio Estero**

Via Liszt 21  
00144 Roma (IT)  
Tel: 0039 06 59921  
E-mail: ice@ice.it  
www.ice.gov.it

**Servizio Turistico del Cantone di Tuzla  
Tourist Service of the Tuzla Canton  
Turistička Zajednica Tuzlanskog  
Kantona**

Trg Slobode bb  
75000 Tuzla (BiH)  
Tel: 00387 35 258267  
www.tourism-tk.ba

**Camera di Commercio del Cantone  
di Tuzla****Chamber of Commerce of the Tuzla  
Canton****Kantonalna privredna komora Tuzla  
Trg slobode bb**

75000 Tuzla (BiH)  
Tel: 00387 35 258 270; 258 262  
Fax: 00387 35 258 271  
E-mail: komora@kpktz.ba  
kpktz@kpktz.ba  
www.kpktz.ba

**HOTEL TUZLA**

Ul. Zavnobih-a 13  
75000 Tuzla  
Tel: 00387 35 250050  
www.hoteltuzla.com

**HOTEL BRISTOL**

Ul. Aleja Alije Izetbegovića br. 3  
75000 Tuzla  
Tel: 00387 35 266348  
Fax: 00387 35 250076  
www.bristol-tuzla.com  
E-mail: bristol@bih.net.ba

**Business Innovation Technology Tuzla**

Trg Slobode 16  
75000 Tuzla (BiH)  
Tel: 00387 35 304 650; 304 65  
Tel: (centrala) 00387 35 304 655  
Fax: 00387 35 258 280  
Fax: (centrala) 00387 35 304 656  
E-mail: info@bit.ba  
www.bit.ba

**Collegamenti Ravenna - Croazia  
Bosnia-Erzegovina****Ravenna - Croazia- Bosnia Herzegovina  
Connections****Veze Ravenna-Hrvatska-Bosna I  
Hercegovina**

Emili-Romagna Lines S.r.l.  
47042 Cesenatico - Forlì Cesena (IT)  
Call Center 0039 0547 675157  
www.emiliaromagnalines.it/home.do



